



## Cronograma

Miércoles 25 de septiembre

	<b>VESTÍBULO</b>			
<b>8:30-9:00</b>	Inscripción			
	<b>AULA 2</b>			
<b>9:00-9:30</b>	Ceremonia de inauguración			
<b>9:30-10:30</b>	Ponencia plenaria: Iraide Ibarretxe, "The whys and wherefores of language"			
<b>10:30-11:00</b>	<b>Pausa café</b>			
	<b>AULA 9</b> LC aplicada al aprendizaje y a la enseñanza de lenguas	<b>AULA 10</b> Metáfora y metonimia	<b>AULA 7</b> Estudios cognitivos de traducción	<b>AULA 6</b> LC y comunicación multimodal
<b>11:00-11:30</b>	Z. Alhmoud y J. López Parreño, "What do Spanish L2 teachers know about cognitive grammar? A study on teacher cognition"	A. Barcelona, E. L. Jiménez y A. L. Rodríguez, "Metonymic triggers in the Córdoba Metonymy Database"	A. M. <sup>a</sup> Rojo López, "The effect of emotion and time pressure on the translation of manner"	J. Yániz, "Análisis multimodal de (micro)eventos de mediación en ensayos de música antigua"

<b>11:30-12:00</b>	R. Alonso Raya y F. Manjón Pozas, “No future”	M. <sup>a</sup> D. Porto Requejo y M. Romano Mozo, “Water metaphors and politics in election times”	T. Molés-Cases y P. Cifuentes-Férez, “Thinking-for-audio-describing”: study of motion events in a corpus of films aimed at children and young adults”	C. Barnés-Castaño y C. Jiménez Hurtado, “Taking a walk through representational art: an empirical study on embodied museum audio description”
<b>12:00-12:30</b>	M. Moreno Jaén y A. Castañeda, “Imperfecto como ‘presente de entonces’. Una correlación temporal con matices”	A. Soto Nieto, “Variación en las metonimias cromáticas de tipo parte-parte en español e inglés”	W. Lewandowski y Ş. Özçalışkan, “Translating Motion Events Across Physical and Metaphorical Spaces in Structurally Similar Versus Structurally Different Languages”	A. Ariño Bizarro, A. Özyürek e I. Ibarretxe-Antuñano, “¿Qué nos dicen los gestos sobre la representación de la causalidad en español?”
<b>12:30-13:00</b>	G. Jiménez Pascual, “Enseñanza y adquisición de [ser/estar + adjetivo] desde la perspectiva de la Gramática cognitiva: el caso de los estudiantes italianos de ELE”	A. Doquin de Saint-Preux y O. Masid, “El poder de las metáforas bélicas en la comunicación sobre la pandemia COVID-19: un análisis comparativo entre poblaciones hispanohablantes y francófonas”	A. Hijazo-Gascón, M. Gómez-Bedoya y L. Filipovic, “Policing language crimes across cultures: Interpreting offensive words into English and Spanish”	M. Muelas-Gil y M. Romano, “Polarizing metaphors in anti-gender violence campaigns”
<b>13:00-13:30</b>	R. Calle Bocanegra y V. J. Podlipský, “The boundary crossing constraint revisited: data from native Spanish speakers of different varieties and L2 learners”		U. Oster, “The cognitive effect of salient SL items. Evidence from the translation of anger words”	L. Peiró-Márquez e I. Ibarretxe-Antuñano, “A vueltas con la variación intratipológica: Expresión multimodal de eventos de rotación en francés y español”
<b>13:30-15:00</b>	<b>Almuerzo</b>			

	<b>AULA 9</b> LC aplicada al aprendizaje y a la enseñanza de lenguas		<b>AULA 7</b> Estudios cognitivos de traducción	
<b>15:00-15:30</b>	M. Andria y A. Hijazo-Gascón, "Cognitive Linguistics-based explicit instruction of deictic motion verbs in L2 Greek"		A. Morata, "Sight translation as a testing ground for default linguistic patterns"	
<b>15:30-16:00</b>	J. Eyckmans, F. Boers y F. Faez, "Metaphors for language teachers: A cross-sectional and longitudinal study"		M. Feist y R. Alonso Alonso, "Thinking-for-audiodescribing: Codability and the description of motion in a corpus of English and Spanish audio descriptions"	
<b>16:00-16:30</b>	A. Bordetas, E. Arroyo y M. Muñoz, "FábulaE: la personificación como herramienta pedagógica para facilitar la comprensión del funcionamiento de la lengua en ELE"		D. Alcaraz, J. Valenzuela y M. Wagner, "Prices skyrocket in English but increase in Spanish. Typological differences when translating metaphorical numerical motion"	
<b>16:30-17:00</b>	<b>Pausa café</b>			
	<b>AULA 9</b> LC aplicada al aprendizaje y a la enseñanza de lenguas	<b>AULA 10</b> Metáfora y metonimia		<b>AULA 6</b> LC y comunicación multimodal
<b>17:00-17:30</b>		R. Illán Castillo y J. Valenzuela, "Beyond metaphorical language: How motion verbs influence time perception"		R. Brdar-Szabó y M. Brdar, "We love multimodality: On the interaction between metonymy and

				alpha-pictorial signs”
<b>17:30-18:00</b>	A. J. Hernández-Abella, “¿Creencia imperfecta o conocimiento perfecto del aspecto verbal? Bitácora de un conato cognitivo-conceptual a favor de la Conciencia Lingüística de docentes nativos”			I. Olza, “Modeling gestural alignment in spoken simultaneous interpreting: The role of gesture types”
	<b>AULA 2</b>			
<b>18:00-19:00</b>	Ponencia plenaria: Cristina Soriano, “Emotion and metaphor”			
	<b>PATIO DE LA FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>			
<b>20:00-21:30</b>	<b>Cóctel de bienvenida</b>			

Jueves 26 de septiembre

	VESTÍBULO			
<b>8:30-9:00</b>	Inscripción			
	<b>AULA 9</b> LC aplicada al aprendizaje y a la enseñanza de lenguas	<b>AULA 10</b> Metáfora y metonimia	<b>AULA 7</b> LC y análisis del discurso	<b>AULA 6</b> LC y comunicación multimodal
<b>9:00-9:30</b>		A. Barcelona. <i>Presentación del libro Metonymy in Grammar and Discourse Comprehension. Five Case Studies.</i>	E. Bogdanowska-Jakubowska y N. Bogdanowska, “Metaphors of knowledge, education and university”	F. Casanova Martínez, “Comunicación multimodal en niños con Síndrome de Williams: Un análisis de gestos y construcciones expresivas”
<b>9:30-10:00</b>	M. Martín-Gilete, “Assessing CL-inspired instruction: Benefits and challenges”	E. Gutiérrez Rubio y P. Kos, “Conceptual processing in coining terms for PENIS in American Spanish: A quantitative analysis”	C. M. <sup>a</sup> Bretones Callejas, “War Metaphors: Conceptual Framework of War as a Spreading Situation”	I. Bolumar, S. Goldin-Meadow y D. Alcaraz, “Can gesture disambiguate the meaning of a polysemous word?”
<b>10:00-10:30</b>	F. Munir Badi Khader, “El desafío de distinguir entre el pretérito perfecto y el pretérito indefinido en español para los arabófonos desde una perspectiva cognitiva”	M. González Vidal, “The Wheels of Reason. A cognitive linguistic approach on the effects of the clock in the mechanical conceptualization of experience”	S. Peterssen y A. Soares, “Construal operations as polarising discursive tools in Brazilian and Spanish far-right populisms”	Y. Iabdounane, “Multimodality and Construction Grammar: The Interesting Case of the [Had it up to here (with)] Construction”

<b>10:30-11:00</b>	E. Zaretsky, B. P. Lange y C. Hey, "Geography of the pre-schoolers' phonological short-term memory in Germany"	H. Ruzieva, "Metáforas en las paremias con el componente de género e imágenes de mujer y hombre uzbekos"	M. <sup>a</sup> S. Peña Cervel y F. Ruiz de Mendoza, "Towards a cognitive-linguistic account of understatement: cognitive processes and mapping constraints"	V. Colonna <i>et al.</i> , "¿Pueden distintos estilos de lectura cambiar la recepción de un poema? Un estudio cognitivo sobre los encabalgamientos de Lorca"
<b>11:00-11:30</b>	<b>Pausa café</b>			
	<b>AULA 2</b>			
<b>11:30-12:30</b>	Ponencia plenaria: Nicole Delbecque, "Exploring Spanish Possessive Dative Constructions"			
	<b>AULA 9</b> Llevar el lenguaje figurativo a las clases de L2	<b>AULA 10</b>	<b>AULA 7</b> LC y análisis del discurso	<b>AULA 6</b> LC contrastiva
<b>12:30-13:00</b>	A. M. <sup>a</sup> Piquer-Píriz y M. Martín-Gilete, "Comparing statistical results with pedagogical experience when integrating Cognitive Linguistics into mainstream L2 classrooms"	P. Solana, O Escámez, D Casasanto. A. B Chica y J. Santiago, "No evidence for a functional role of motor cortex in construing meaning from language"	L. Suárez-Campos, A. Escartín y L. Gómez, "Proyectos que abren caminos: Las metáforas en las cartas de presentación de las ONG"	M. Á. Lledó Cardona, "Los relativos en valenciano: una aproximación cognitiva"
<b>13:00-13:30</b>	A. Sánchez Cuadrado y A. Castañeda, Gramática cognitiva y atención a la forma en el tratamiento del pluscuamperfecto de indicativo. Un estudio	<b>Pósteres:</b> A. Case Bartle, "Exploring the different ways Spanish language instructors use the pronoun we in the classroom"	M.C. Bretones. Presentación libro The iconic power of the short story: exploring culture, cognition and affective involvement in Seamus	Y. Wang y A. Pamies, "Estudio contrastivo sobre la semántica del verbo sintagmático en español y en chino"

	piloto con estudiantes de español como lengua adicional.		Heaney	
<b>13:30-14:45</b>	<b>Almuerzo</b>			
	<b>AULA 9</b> Llevar el lenguaje figurativo a las clases de L2	<b>AULA 10</b> Metáfora y metonimia	<b>AULA 7</b> LC y análisis del discurso	<b>AULA 6</b> LC contrastiva
<b>14:45-15:15</b>	Z. Alhmoud, "Comparative Constructions in Spanish: Insights from an interventionist quasi-experimental study and the real-world data collection conundrum"		J. Chen y L. Hidalgo Downing, "Creative Metaphor and Hyperbole in Asian-American, Black-American and Mixed American Female Stand-up Comedy"	P. González, "Perfect time in aspectual variation"
<b>15:15-15:45</b>	L. Luo y F. Boers, "Testing the benefits of relating figurative idioms to their literal underpinnings: The role of individual differences"	K. Tann, P. Solana, M. Ouellet, L. Heng y J. Santiago, "Does Sign Language Shape Lateral Space-Valence Associations?"	L. Filardo Llamas y L. Pérez Hernández, "Riding a bike is like dancing through the city". A case study on metaphorical framing in public discourses about mobility"	D. Lizarralde y R. Becerra, "Variación intralingüística en la expresión del Camino en eventos de movimiento causado. El caso de la lengua mapuche"
<b>15:45-16:15</b>	B. Martín-Gascón, "Methodological Challenges in Applied Cognitive Linguistics: An examination of	N. Daraselia, "The Conceptual Metaphor Understanding/Knowing is Hearing in Georgian Language and Culture"	J. J. Torres- Fernández, "Stigma in the AIDS crisis: discourse and conceptual metaphor in The Normal Heart (1985)	J. Horsch, "English as a basis for contrastive constructional studies: A case study on the English and Spanish Comparative

	Effects-of-Instruction Research”		by Larry Kramer”	Correlative construction”
<b>16:15-16:45</b>	R. Llopis-García e I. Aparicio-Alonso, “Lessons learned from classroom-based research for the simple pasts in Spanish”	T. Gradecak, G. Milić y D. Vidakovic Erdeljic, “From heroes to bioterrorists – WAR metaphor in politicization of science”		N. Bouabida y M. Feist, “Linguistic Landscapes: A Cross-Linguistic Analysis of Spatial Prepositions in Moroccan Arabic and English”
<b>16:45-17:15</b>	F. Boers <i>et al.</i> , “Using literal underpinnings to help second language learners infer the meaning of idioms: Does the inferencing attempt help retention?”	R. Kiełtyka y A. Grząsko, “On the symbolic meaning of <i>feast</i> in G. Axel’s «Babette’s feast» (1987) from a cognitive perspective”		I. Šeškauskienė, “The polysemous against in English and Lithuanian. Are spatial relations retained in figurative senses of prepositions?”
<b>17:15-17:45</b>	<b>Pausa café</b>			
	<b>AULA 2</b>			
<b>17:45-19:00</b>	Mesa redonda: Ana Piquer, Alberto Hijazo, Llorenç Comajoan, “Lingüística cognitiva y enseñanza/aprendizaje de lenguas”			
<b>19:00-20:30</b>	Asamblea AELCO			
	<b>RESTAURANTE LA CHUMBERA</b>			
<b>21:30</b>	<b>Cena de gala</b>			



Viernes 27 de septiembre

	<b>AULA 9</b> Pragmática cognitiva y análisis del discurso	<b>AULA 10</b> LC y Lingüística de Corpus	<b>AULA 7</b> Variación y cambio lingüísticos	<b>AULA 6</b> Gramática
<b>9:00-9:30</b>		N. Piedra Molina, "Cooperar es unir las manos: metáforas de cooperación y separación en chino"	A. Mevis, "Changes in transitivity in national varieties of Portuguese, with a focus on the Mozambican variety"	P. Guerrero Medina y M. Palma Gutiérrez, "A cognitive-functional analysis of non-prototypical deverbal <i>-er</i> nominals"
<b>9:30-10:00</b>	I. Lozano Palacio y F. Ruiz de Mendoza, "A cognitive analysis of potentially ironic constructions"	H. Robledo Nakagawa, "Variantes formales de marcadores del discurso en español: exploraciones en tres géneros académicos"	J. Torres Soler, "How to become a deictic caused-motion verb? A case study in Spanish"	C. Ovejas Ramírez, "Hipérbole construccional: un estudio de caso"
<b>10:00-10:30</b>	M. <sup>a</sup> A. Barreras Gómez, "The cognitive and communicative role of complexity in parodic echoes: drawing parallels with ironic echoing"	S. Guerrero García, "¿El español solo emplea verbos de alta energía en la raíz verbal de predicados con cruce de límites? Un estudio de corpus con Sketch Engine"	M. Russo, "The morphophonology of articles in the language of Rome. The challenge of a cognitive perspective on variation"	J. López Parreño y Z. Alhmod, "Análisis de factores que influyen en la elección de la metodología de enseñanza de la gramática y presencia de la gramática cognitiva en la enseñanza de ELE en Lituania"
<b>10:30-11:00</b>		L. del C. Colin Salazar y R. Maldonado Soto, "De la percepción a la dirección: sobre el movimiento fictivo en <i>mirar</i> "		M. Bagli, "English linguistic strategies of in source-based sensory language"
<b>11:00-11:30</b>	<b>Pausa café</b>			

<b>11:30-12:00</b>	J. Herrero Ruiz, "New Perspectives on Metaphor and Metonymy in Technical Discourse"	C. Rubio Romero y A. Veroz González, "INTERAGREETERM Bilingual terminological database about international agreements of Andalusian Public Universities"	K. Benaiges-Saura, I. Ibarretxe-Antuñano y M. <sup>a</sup> T. Moret-Oliver, " <i>Se'n va cara a la zurda o ve cara a mi?</i> La expresión de la deixis en catalán y español de Aragón"	C. Portero Muñoz, "Revisiting Spanish binominals: exploring the grammaticalization path of two lexically-specified low-level constructions"
<b>12:00-12:30</b>	A.I Zibin, A. R. M. Altakhaineh y M. Jarrah, "Linguistic Framing in Arabic News Headlines: Exploring the Role of Metaphoric and Catchy Endocentric Compounds"	M. Sedláček, "Challenging typologies: Why does English use the Motion + Path conflation pattern despite being classified as an S-language?"	I. Ruiz- Alejos, "Variación diatópica en el imperfecto de subjuntivo del español septentrional"	
<b>AULA 2</b>				
<b>12:30-13:30</b>	Ponencia plenaria: Javier Valenzuela, "Multimodalidad en las metáforas de espacio y tiempo"			
<b>13:30-14:30</b>	Clausura y entrega de premios			